

CURRÍCULUM VITAE

Laura Vidal
Calle Costa Brava, 17, 3ºC
28034 Madrid
tel. 647 618 274
vidalsanzlaura@gmail.com

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2008- Traductora de inglés e italiano y editora *free lance*.
2006-2008 Editora en la editorial Aguilar
2002-2006 Responsable de las colecciones de ensayo en editorial Turner
2000-2002 Grupo Santillana, proyectos especiales. Coordinación y edición de los
coleccionables de *El País: Apúntate a las nuevas tecnologías*, *Cien años de Disney* y *El capitán Alatriste y la España del Siglo de Oro*
1998-2000 Profesora de inglés en la Escuela Oficial de Idiomas de la Comunidad de Madrid
1994-1998 Directora de Actos Públicos en la Residencia de Estudiantes de Madrid
1993-1994 Jefa de Prensa de la editorial Alfaguara
1992-1993 Editora de lengua española en la editorial Heinemann de Madrid
1990-1992 Editora de viajes y turismo en la editorial El País-Aguilar de Madrid

TITULACIÓN E IDIOMAS

Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid en 1989
Idiomas: inglés, italiano, francés

TRADUCCIONES EDITORIALES

Los diarios de Emma M. Lion, vols. 1, 5 y 6, de Beth Brower, Madrid: Suma, 2026
Todo fue bonito y nada dolió, de Ben Reeves, Madrid: AdN, 2026
Theo de Golden, de Allen Levy, Madrid: Grijalbo, 2026
La luz entre los dos, de Lori Inglis, Madrid: Suma, 2026
Siempre en casa, siempre lejos de casa, de Hannah Kent, Barcelona: Alba, 2026
Hasta la orilla del río, de Elizabeth Gilbert
Todo va a ir bien, de Jojo Moyes, Madrid: Suma, 2025
El expreso de París, de Emma Donoghue, Madrid: AdN, 2026
El departamento de vestuario, de Elaine Garvey, Barcelona: Alba, 2025
Cómo cazar a tu asesino, de Bella Mackey, Madrid: Suma, 2025
El club de los acertijos, de Samuel Burr. Madrid: Roca Editorial, 2025
Los maridos, de Holly Gramazio, Madrid: Roca editorial, 2025
Shanghailanders, de Julie Min, Madrid: AdN Novelas, 2025
Las hijas del pintor, de Emily Howe, Barcelona: Alba, 2024
La casa de Pineapple Street, Madrid: Suma, 2024
La extraordinaria Grace Adams, de Fran Littlewood, Madrid: Suma, 2024
En tus tacones, de Jojo Moyes, Madrid: Suma, 2023
Tiempo inmemorial, de Sebastian Barry, Madrid: AdN Novelas, 2023
Cómo matar a tu familia, de Bella Mackie, Madrid: Suma, 2023

El niño, el topo, el zorro y el caballo: la historia animada, de Charlie Mackesy. Madrid: Suma, 2023
El teléfono negro, de Joe Hill, Madrid: Nocturna, 2023
Corazones perdidos, de Celeste Ng, Barcelona: Alba, 2022
El libro de la forma y el vacío, de Ruth Ozeki, Madrid: AdN Novelas, 2022
Canciones desde la Osa Mayor, de Emma Brodie, Madrid: Suma, 2022
Devoción, de Hannah Kent, Barcelona: Alba, 2021
Los cuatro vientos, de Kristin Hannah, Madrid: Suma, 2021
Proscrita, de Anna North, Barcelona: Alba, 2021
Ciudad de las nubes, de Anthony Doerr, Madrid: Suma, 2021
El palacio de papel, de Miranda Cowley Heller, Madrid: Suma, 2021
La representación, de Claire Thomas, Barcelona: Alba, 2021
Los cuatro vientos, de Kristin Hannah, Madrid: Suma, 2021
Los mejores años, de Kiley Reid, Madrid: Suma, 2021
El niño, el topo, el zorro y el caballo, de Charlie Mackesy. Madrid: Suma, 2020
La oscuridad que conoces, de Amy Engel. Madrid: Suma, 2020
Los Maple, de John Updike. Barcelona: Alba, 2020
Snap, de Belinda Bauer. Madrid: AdN Novelas, 2019
Ciudad de mujeres, de Elizabeth Gilbert. Madrid: Suma, 2019
Agudas. Mujeres que hicieron de la opinión un arte, de Michelle Dean. Madrid: Turner, 2019
La niña de ninguna parte, de Christian White. Madrid: AdN Novelas, 2019
La persuasión femenina, de Meg Wolitzer. Barcelona: Alba, 2019
Prohibido hablar de sexo, de Daniel Handler. Madrid: Suma, 2018
El juego de la memoria, de Felicia Yap. Madrid: Maeva, 2018
Causas naturales, de Barbara Ehrenreich. Madrid: Turner, 2018
Antes de que llegaras, de Lisa Wingate. Suma: Madrid, 2018
Los Buenos, de Hannah Kent. Barcelona, Alba: 2017
Leonora Carrington, una vida surrealista, de Joanna Moorhead. Madrid: Turner, 2017
Nunca es demasiado tarde para ser un artista, de Julia Cameron. Madrid: Aguilar, 2017
Belgravia, de Julian Fellowes, Madrid: Suma, 2017
El camino de las luciérnagas, de Kristin Hannah, Madrid: Suma, 2017
El señor de las muñecas y otros cuentos de terror, de Joyce Carol Oates, Alba: Barcelona, 2017
Cartas a un amor perdido, de Iona Grey. Madrid: Suma, 2017
Libera tu magia, de Elizabeth Gilbert. Madrid: Aguilar, 2016
El ruiseñor, de Kristin Hannah. Madrid: Suma, 2016
Vida y muerte de Sophie Stark, de Anna North. Alba: Barcelona, 2016.
Todo lo que nunca te dije, de Celeste Ng. Barcelona: Alba, 2016
Sobre Grace, de Anthony Doerr. Suma: Madrid, 2016
Los interesantes, de Meg Wolitzer. Alba: Barcelona, 2015
Madre perfecta, de Casey B. Dolan. Suma: Madrid, 2015
El caballero provisional, de Sebastian Barry. Alba: Barcelona, 2015
Mi educación, de Susan Choi. Alba: Barcelona, 2014
NOS4A2 (Nosferatu), de Joe Hill. Suma: Madrid, 2014
Ritos funerarios, de Hannah Kent. Alba: Barcelona, 2014
Corazones desbocados, de Jessica Bird. Madrid: Suma: Madrid, 2014
Corazón de oro, de Jessica Bird. Madrid: Suma: Madrid, 2014
80 días: La gran carrera de Elizabeth Bisland y Nellie Bly, de Matthew Goodman. Aguilar: Madrid, 2014
Ismos: para entender el arte moderno, de Sam Philips. Turner: Madrid, 2013
Escritora en la sombra, de Jennie Erdal. Alba: Madrid, 2013

SS. Una historia nueva, de Adrian Weale. Turner: Madrid, 2013
Conversaciones con Duchamp, de Pierre Cabanne (Traducción del prólogo de Robert Motherwell). This Side Up: Madrid, 2013
En el lado de Canaán, de Sebastian Barry. Alba: Barcelona: 2013
Soy una mujer, de Anne Bannon. Suma: Madrid, 2013.
Best seller, de Alessandro Gallenzi. Alba: Barcelona, 2013
Soy un bicho raro, de Anne Bannon. Suma: Madrid, 2012
Un maravilloso porvenir, de Katherine Boo. Aguilar: Madrid, 2012
Un blues mestizo, de Esi Edugyan. Alba: Barcelona, 2012
Expatriados, de Chris Pavone, Suma de Letras: Madrid, 2012
La corriente del Golfo, de Stan Ulanski. Turner: Madrid, 2012
La probabilidad estadística del amor a primera vista, de Jennifer E. Smith. Suma: Madrid, 2012
El Partido. Los secretos de los líderes chinos, de Richard McGregor. Turner: Madrid, 2011
Ismos. Para entender el cine, de Ronald Bergan. Turner: Madrid, 2011
Guerra. El origen de todo, de Victor David Hanson. Turner: Madrid, 2011
¿Cómo se sale de aquí? Una historia del parto, de Randi Hutter Epstein. Turner: Madrid, 2010
Cuernos, de Joe Hill. Suma de Letras: Madrid, 2010
El regreso del soldado, de Rebecca West. Herce Editores, Madrid, 2010
La casa de la sabiduría. Cuando la ilustración venía de Oriente, de Jonathan Lyons. Turner: Madrid, 2010
Ismos: para entender la moda, de Mairi Mackenzie. Turner: Madrid, 2010
La invención del aire, de Steven Johnson, Turner: Madrid, 2010
Conectados. El poder de las redes sociales y cómo nos afectan, Nicholas Christakis y James H. Fowler, Taurus: Madrid, 2010
Desigualdad. Un análisis de la infelicidad colectiva, de R. Wilkinson y K. Pickett. Turner: Madrid, 2009.
Fantasmas, de Joe Hill. Suma de Letras: Madrid, 2008
Un asunto pendiente, de John Katzenbach. Suma de Letras: Madrid, 2009

CATÁLOGOS EXPOSICIONES

Darro, de Pedro Reula Baquero, Norman Foster (prólogo) Madrid: This Side Up, 2026
Jaime Gili: El hilo y el rumbo, Natalia Valencia Arango, Pablo León de la Barra y Ramón del Castillo, Madrid: This Side Up, 2026
Pintor italiano, Giorgio di Domenico para la exposición «Jem Perucchini», CAAC, Sevilla (en prensa)
Sacralizar el tiempo. Un diálogo con Maruja Mallo, Johanna Hedva para la exposición «Maruja Mallo», MNCARS: Madrid, 2025 (en prensa)
Lucia Pizzani, VV AA. Madrid: This Side Up, 2024
Enamorados de España. Roberts, Pérez Villaamil y el paisaje romántico, VV.AA. CEEH, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, 2020
Mediterránea, Marco Iuliano. Lucien Hervé. España blanca y España negra. Turner: Madrid, 2019.
Beatriz González: 1965-2017. Catálogo de exposición del CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, y KW Institute for Contemporary Art, Berlín, 2018
Teoría del duende, Colm Tóibín. Centro Federico García Lorca, Granada: 2015.
Antoni Abad. megafone.net/2004-2014, textos de Gerard Goggin y Kimberly Sawchuk. Turner: Madrid, 2014.

Conversaciones en Cáceres, de Hans Ulrich Obrist. Fundación Helga de Alvear/This Side Up: Madrid, 2012
Geografía postal. Las postales de las familias García Lorca y de los Ríos, de Martin Parr. This Side Up: Madrid, 2010
Arikha (cat. exp), Museo Thyssen-Bornemisza: Madrid, 2008
Sean Scully: para García Lorca, (cat. exp), Comunidad de Madrid: Madrid, 2005

OTROS

La mezquita-catedral de Córdoba. Invención y réplica, de Gabriel Ruiz Cabrero (Cuidado de los textos). Córdoba: Almuzara, 2024

Traducción y coordinación del equipo de traductores de las siguientes obras colectivas de la Fundación BBVA:

- El trabajo en la era de los datos*, VV. AA. Madrid: Fundación BBVA, 2019
- Una década trascendental. ¿Hacia una nueva ilustración?*, VV. AA. Madrid: Fundación BBVA, 2018
- El próximo paso: la vida exponencial*, VV. AA. Madrid: Fundación BBVA, 2017
- Reinventar la empresa en la era digital*, VV. AA. Fundación BBVA: Madrid, 2015
- Cambio: 19 ensayos fundamentales sobre cómo internet está cambiando nuestras vidas*. VV. AA. Fundación BBVA. Madrid, 2013.
- Las múltiples caras de la globalización*, VV. AA. Fundación BBVA: Madrid, 2009.
- Fronteras del conocimiento*, VV. AA. Fundación BBVA: Madrid, 2008

Selección y edición de la colección *G-98*. Antología para jóvenes de ocho autores de la generación del 98, Openprom, 2018

Elaboración de contenidos y coordinación de la colección *IDIOMAS PARA VIAJAR*, de la editorial El País-Aguilar en los idiomas inglés, francés, italiano, alemán y japonés. Madrid, 2009-2010